



> EM FOCO

“A SEGURANÇA DOS OUTROS COMEÇA EM MIM”

Novo Sistema de Gestão da Segurança e Saúde no Trabalho em vigor a partir de 1 de Outubro

A Segurança é uma questão fundamental na Hovione e no intuito de fortalecer a nossa cultura nesta área foi criado um novo Sistema de Gestão de Segurança e Saúde no Trabalho. Este Sistema engloba um Programa de Segurança que dá origem a um Sistema de Controlo, o qual vai facilitar a aplicação do conceito de

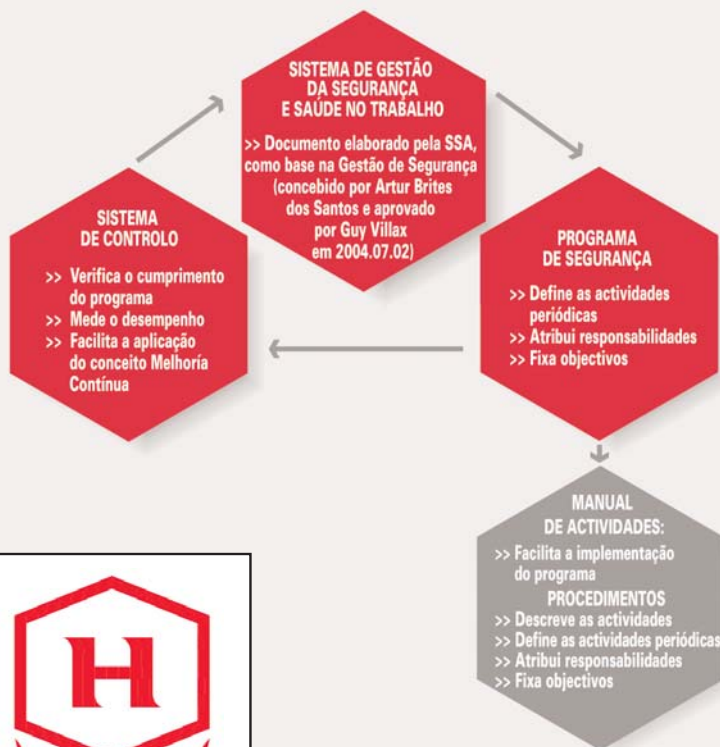
Melhoria Contínua.

O novo Sistema, após divulgação, entrou em vigor no dia 1 de Outubro.

É um compromisso assumido pelos dirigentes da nossa Empresa mas que só pode ser uma realidade com a participação activa de todos nós. Com a sua dedicação. CONTAMOS CONSIGO!



GESTÃO DA SEGURANÇA E SAÚDE NO TRABALHO



H - Health; S - Safety; E - Environment

UM NOVO EMBLEMA PARA A NOSSA SEGURANÇA!

Como reforço deste sistema, temos agora um logotipo de segurança de carácter universal, a ser utilizado por todas as empresas do Grupo Hovione. Devido ao seu reconhecimento internacional, optou-se pela sigla HSE, que significa “Health, Safety and Environment”, ou seja “Saúde, Segurança e Ambiente”.

Este emblema simboliza o trabalho em equipa, assente



6 NESTENÚMERO

EM FOCO

- P.2 Desenvolvimento de carreiras
- P.2 Hovione Macau e Hovione Hong Kong celebram datas importantes
- P.3 Nova Tecnologia de Spray Dryer

O GRUPO HOVIONE

- P.5 Hovione organiza Open Day para Fornecedores Ibéricos

SETE CASAS

- P.6 Hovione e GesLoures renovam parceria
- P.7 'No amarelo é limpinho'

VIDA E SAÚDE

- P.7 Uma vida mais saudável para os colaboradores
- P.7 Projecto Eurídice

COMUNIDADE HOVIONE

- P.8 Formação Complementar

“A segurança dos outros começa em mim”

As responsabilidades individuais em matéria de Segurança são muito claras.

- ⊗ Todos assumimos um Compromisso Pessoal.
- ⊗ Todos temos importância e todos fazemos parte deste sistema.
- ⊗ Todos somos responsáveis pela nossa Segurança e pela Segurança dos outros.

A frase criada por um colega nosso “A SEGURANÇA DOS OUTROS COMEÇA EM MIM” tem aqui perfeito cabimento. É exactamente esse o espírito da mudança. É uma questão de atitude individual. Temos assim, três palavras chave:

- ⊗ **Dedicação**
- ⊗ **Rigor**
- ⊗ **Responsabilidade**

sobre os conceitos de Segurança, Saúde e Ambiente, suportes importantes da vida da nossa Empresa. A ideia de que a Segurança é de extrema importância na Hovione está claramente expressa na Política de Segurança, quando se lê que “... não há urgência ou importância que justifique um trabalho sem Segurança e que nenhum acidente é aceitável, pelo que o objectivo é ZERO ACIDENTES”



DESENVOLVIMENTO DE CARREIRAS

Cada um de nós acrescenta valor em função das suas competências. A preocupação de melhoria das competências na Hovione levou-nos a identificar a necessidade de garantir a melhor oportunidade de carreira possível a todos os que aqui trabalham. Assim, o Desenvolvimento de Carreiras tem norteado muitas das recentes alterações na Hovione. O documento aprovado na reunião de 27 de Julho de 2004 do Conselho Consultivo em Lucerna – (vide www.hovione.com/careers-at-Hovione) define as orientações principais nesta área.

Foram identificados quatro eixos de competências que, para a nossa Empresa e para os nossos clientes, são as mais fundamentais:

- Competências técnicas
- Competências de Line Management (delegação, orientação de pessoas e desenvolvimento de talentos)
- Competências que resultam da diversidade nas experiências de trabalho, na participação em projectos e em funções variadas, e
- Competências de Cultura (capacidade de trabalhar em Inglês e com pessoas de culturas diferentes da nossa)

Ao longo destes quatro eixos vão ser definidos níveis (Níveis CDMT) para estruturar um enquadramento da carreira.

O próximo passo será definir concretamente: i) regras sobre itinerários de carreira na Hovione, ii) grelhas de níveis ao longo de 4 eixos de competências, e iii) associar a cada nível uma definição de qualificações necessárias e de competências a demonstrar para ser confirmado nesse nível ou nessa função

A criação de Directores de Disciplina na área do R&D evidencia a preocupação crescente que a Empresa tem no desenvolvimento activo dos seus colaboradores. No caso das disciplinas (Química, Engenharia, Química Analítica e Gestão de Projectos), os Directores devem investir cerca de 20% dos seu tempo na gestão das suas pessoas: gerir a formação, orientar a evolução de carreira, garantir que todos tenham acesso a boas oportunidades e desafios profissionais que levem a uma maior profissionalização, à diversidade nas experiências e ao aumento de competências e, portanto, de responsabilidade.

Vamos criar condições para que a evolução de carreiras na Hovione seja algo que possa ser planeado e acordado entre cada um e o seu superior. A responsabilidade de ter uma carreira de sucesso na Hovione será cada vez mais uma responsabilidade partilhada entre a Hovione e o colaborador. A Empresa cria as condições (formação e treino) e as oportunidades (projectos, funções, rotação por Macau ou pelos EUA e por outros departamentos); e cada colaborador, de forma proactiva e de iniciativa própria, procura enriquecer-se com qualificações, experiências e, demonstrando competência, ocupa funções de crescente responsabilidade.

Este processo deverá ficar concluído em duas fases: i) até ao Natal será comunicada a grelha de níveis CDMT com as respectivas qualificações mínimas e as competências a demonstrar; ii) até Março de 2005 cada área terá detalhado a correspondência entre os níveis CDMT e as funções da área, podendo desta forma produzir descrições de funções de forma sucinta e dotadas de objectivos concretos. Logo a seguir, os objectivos pessoais a acordar durante o diálogo de avaliação de cada um procurarão também identificar a próxima competência/capacidade a desenvolver.

Guy Villax, *Administrador Delegado*

> EM FOCO

1979 香港 2004

1984 澳門 2004

Hovione Macau e Hovione Hong Kong celebram datas importantes

Em 2004, comemora-se o 25º aniversário da Hovione Hong Kong (HK) e o 20º da nossa fábrica na Ilha da Taipa, em Macau - duas datas a serem celebradas em Novembro durante a tradicional festa do Magusto e o banquete chinês, eventos estes que a Hovione organiza todos os anos em Macau (HM).

Em 1979, para fazer face ao negócio crescente da Empresa no Oriente, é fundada a Hovione HK Ltd. em Wanchai com uma vista deslumbrante sobre o porto de Hong Kong. O pequeno escritório de 5 pessoas, fundado e dirigido por Fernando Rodrigues dos Santos, trata das exportações da Hovione na Ásia e inicia relações comerciais com a China. A primeira ida à Feira de Cantão teve lugar no Outono de 1978 e foi o pontapé de saída das nossas compras de matérias-primas chinesas. O Eng. Ivan Villax, desde a sua primeira visita, viu o futuro promissor daquele imenso país, pois mesmo durante a era de Mao Tse Tung, muitos jovens tinham sido formados nos Estados Unidos e regressado à China.

Em 1983, Guy Villax junta-se à equipa de Hong Kong e, em 1984, inicia as primeiras "démarches" para a aquisição de um terreno em Macau e aí construir uma segunda fábrica - é criada a Hovione Macau Lda., actualmente Hovione PharmaScience Ltd. A jovem e pequena equipa, com um enorme apoio técnico e logístico de Lisboa, constrói a fábrica na Ilha da Taipa num tempo recorde de 14 meses. Muitos dos materiais e equipamento seguem de Lisboa por barco, pois Macau nunca teve uma grande indústria, e saía mais caro comprar em Hong Kong do que mandar vir da Europa! Na realidade, Macau não era o sítio mais indicado para construir uma fábrica de química-farmacêutica, mas estava próximo da China e, verdade se diga, graças à mentalidade chinesa, em Macau tudo se faz e tudo é possível.

Com 40 empregados, a fábrica arranca em 1986 com o fabrico de Doxiciclina - de Portugal estavam, Guy Villax como Director Geral - José Rato, Director Fabril - Carlos Costa, Director Administrativo - José Lisboa, Engenheiro de Produção - Luísa Paulo, Análise - Sofia Villax,



1984 - da esq. para a dir. José Gabriel Pinto Coelho, Noé Carreira, Fernando Rodrigues dos Santos, Guy Villax e Ivan Villax, no terreno antes da obra.



ABRIL DE 1987 - Eng. Ivan Villax, Prof. Pinto Machado (Governador de Macau) e Dr. Carlos Assunção (Presidente da Assembleia Legislativa), no dia da inauguração da fábrica, em Macau.

UMA HOVIONEws NOVA A PENSAR EM SI

Procurámos inovar para fazermos uma nova e melhor newsletter para si. Uma newsletter mais atraente, com enfoque no equilíbrio das cores, um design mais agradável e um grafismo que facilita a leitura.

Apesar de existir só há 4 anos, temos tido uma preocupação constante na evolução da sua concepção e redacção, para satisfazer quem nos lê e são cada vez mais.

Esperamos que esta imagem renovada seja do seu agrado. A remodelação gráfica da HOVIONEws foi feita pela Imago, que compreendeu perfeitamente a preocupação da Hovione: comunicar melhor e de forma mais visual com os seus leitores, mantendo, no entanto, o espírito original.

COM NOVA TECNOLOGIA "SPRAY DRYING"

Hovione fornece produtos mais avançados

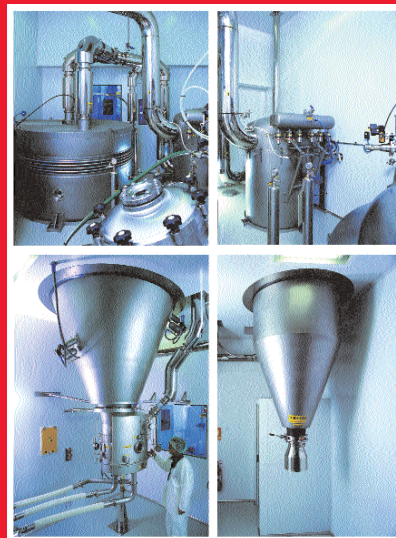
Há décadas que a Hovione tem vindo a acumular know-how sobre a manipulação das características físicas dos seus produtos, ou seja, a conseguir cada vez melhor controlar a morfologia das partículas ou cristais que constituem os APIs. Estes parâmetros físicos são fundamentais para obter uma boa formulação do produto. O conhecimento tradicional abrangente competências em cristalização controlada, micronização e jet-milling, que nos permite manipular a forma e tamanho da partícula dos APIs produzidos, recorrendo a técnicas analíticas, como a difractometria por laser e impactação, entre outras, de modo a garantir o necessário controlo da qualidade do produto.

Agora, e por forma a responder à crescente procura na indústria farmacêutica de formas sólidas com especificações bem definidas, a Hovione instalou na sua fábrica em Loures, uma unidade de spray drying com tecnologia de ponta segundo as normas mais

exigentes de cGMP. Esta unidade permite uma produção contínua de uma alargada gama de tamanho de partículas (< 5 até 400 µ) e um elevado grau de precisão para o fabrico de sólidos, sob a forma de pós, granulados ou aglomerados, a partir de soluções, emulsões e suspensões.

Spray drying é, actualmente, uma das mais fascinantes tecnologias para a indústria farmacêutica, constituindo, assim, um processo ideal para aplicações em que o produto final tem que obedecer a padrões rigorosos de qualidade no que respeita à distribuição do tamanho de partículas, teores residuais de solventes, densidade e morfologia.

Estas tecnologias permitem que a Hovione alargue o tipo de serviço prestado às empresas farmacêuticas, oferecendo formas modificadas do API (pré-formulações), acrescentando, assim, valor à sua área de negócio, tanto nos genéricos como de serviços para terceiros.



Composição esquemática da instalação do spray dryer

Controlo de Qualidade, e António Rosa e José Carrilho, Supervisores de Produção. Recentemente chegada a Hong Kong, a Sofia Lee assume a chefia das finanças do escritório de Hong Kong, em 1988. Passados 6 meses e muito trabalho, a primeira inspecção do FDA aprova a fábrica para a venda dos seus produtos nos EUA. Foi o pri-



1996 – Sofia Lee e Helen Tsang nos escritórios em Hong Kong

meiro de muitos sucessos da HM! Durante os anos de 1990 e 2000, a Hovione Macau labora com sucesso sob a direcção de Carlos Costa; é uma época importante em que o Carlos forma e consolida uma equipa de trabalho autónoma, madura e profissional.

Em 2004, vários anos após o regresso de Hong Kong e de Macau ao domínio chinês, a Hovione continua prosperamente no Extremo Oriente. A fábrica da Ilha da Taipa tem agora o dobro de área de terreno, tendo duplicado as suas instalações fabris, assim como a sua capacidade produtiva! Luis Gomes dirige, hoje em dia, uma equipa de 130 colaboradores em Macau, dos quais 76% são locais, e 8% trabalham connosco há mais de dez anos.

Actualmente, 60% do valor e 25% do volume das nossas matérias-primas são provenientes do Extremo Oriente, através de uma sólida implanta-

ção de várias parcerias com empresas chinesas. Decorridos todos estes anos de um sucesso contínuo em terras tão longínquas, é tempo de dizer que a aposta feita em Macau e em Hong Kong foi acertada. É também altura de felicitar todos aqueles que, ao longo destes anos, se empenharam em tornar esta realidade possível, assim como aos que agora lhe dão continuidade com tanto profissionalismo e sucesso. Parabéns às equipas da Hovione Hong Kong e da Hovione Macau e àqueles que por lá passaram.

HOVIONE E CYDEX ASSINAM ALIANÇA ESTRATÉGICA

A Hovione estabeleceu no passado mês de Junho uma aliança estratégica com a empresa Norte Americana CyDex Inc. Esta colaboração visa, numa primeira fase, o desenvolvimento e comercialização de seis novos fármacos cujas patentes são, ou serão brevemente, do domínio público. Estes novos fármacos, os super genéricos, serão otimizados com Captisol, que é uma tecnologia desenvolvida pela CyDex e que modifica o perfil de solubilidade, de bio-disponibilidade ou a estabilidade dos fármacos.

Esta relação reforça as competências técnicas das duas empresas, acrescentando uma mais-valia para ambas, afirmam Guy Villax, CEO da Hovione e John Siebert, CEO da CyDex. A Hovione fabrica as ciclodextrinas da CyDex usando a tecnologia de Spray Drying.



2002 – Equipa da Hovione Macau



2004 - Equipa de Hovione Hong Kong



A equipa que teve o churrasco

{ N J } NOTÍCIAS DE NEW JERSEY

DEBORAH CABRERA GANHA CONCURSO

CHURRASCO EM NEW JERSEY!

Tudo começou quando a Deborah Cabrera, nossa colega de New Jersey, decidiu entrar num concurso promovido por uma estação de rádio local. O prémio a atribuir à pessoa vencedora era um pic-nic gratuito para a Empresa! Tudo era oferecido pela estação de rádio, a comida (hambúrgueres e cachorros) e o grelhador.

Foi então, com grande satisfação, que ouvimos o nome da Debbie ser escolhido e, numa bela quinta feira de Agosto, uma carrinha estacionou perto do passeio da Empresa e começou a preparar o almoço! Foi muito divertido e... Obrigado, Debbie!



VERÃO MARCADO POR INTERCÂMBIOS DE PESSOAL

Durante este Verão, New Jersey teve a colaboração de vários colegas de Macau e Portugal: nas Operações estiveram os colegas Man Kit Chan, Pou Iao, Mercado Rivera, Romeo Tercias; no Compliance estiveram Patrick Leong e Candy Leong. De Portugal, temos actualmente o Filipe Tomás no grupo I&D. Em Setembro e Outubro, Wayne Davis, Director de Tecnologia, Michael Humora, Chefe de Equipa e Waldemar Auguscinski, Químico, vão continuar o projecto IR, em Macau.



{ HM } NOTÍCIAS DE MACAU

Pessoal - admissões, promoções e estágios

É com prazer que damos as boas vindas aos novos colaboradores Tess Wong (HSE) e Daphne Chang (FCD), e os parabéns pelas recentes promoções a Kuan Hon Tou, Chan Man Fong, Mercado Antonio Rivera, Chan Pak Wo, Ng Lok Lon, Sam Fong Ieng, Chan Wai Hou, Wong Cho Seng, Kwan Chi Kin, Wong Ion Pak, Rommel Agapay Pepito, Carlito Escala Gualter, Cheong KamTong.

A HM iniciou este Verão um programa de estágios para jovens universitários ou recém licenciados com o intuito de lhes proporcionar conhecimentos práticos que não se adquirem na Universidade. Este programa visa também avaliar as capacidades dos estagiários como potenciais colaboradores da HM. Contámos este ano com a colaboração de quatro estudantes nos Departamentos de Análise, Informática e Produção.

Protecção do ambiente



Em Agosto último, concluímos as obras de reestruturação das oficinas de manutenção do Ed. 5, onde actualmente se encontra instalado o HERB (Heat Recovery Boiler). O HERB, cujo arranque teve lugar no passado dia 3 de Setembro, é uma caldeira especial que produz vapor a partir de produtos líquidos secundários.

Instalação do HERB

Open Day e Semana da Segurança e GMP 2004

De 16 a 21 de Agosto, decorreu a semana da Segurança e GMP 2004. Como parte do treino, realizámos um simulacro em conjunto com a Brigada de Incêndio de Macau, visando testar não só a colaboração entre esta e as brigadas de combate a incêndio da HM, mas também os procedimentos de evacuação.

No final da semana, realizou-se um Open Day que contou com a participação de membros do Rotary Club da Guia em Macau, a Associação de Protecção Ambiental de Macau e a Associação de Moradores da Taipá.

Semana da Segurança



Corrida 2004 dos Barcos Dragão

A nossa equipa participou com entusiasmo nas semifinais da Corrida Internacional 2004 de Barcos de Dragão, que se realizou em Macau a 22 de Junho, com um tempo de 2:14.45, ou seja mais 4 segundos do que no ano anterior. Esperamos que no próximo ano os resultados sejam ainda melhores.

A equipa que participou nas corridas

Hovione organiza Open Day para Fornecedores Ibéricos



Visita às nossas instalações em Loures

No passado dia 17 de Setembro a Hovione organizou o primeiro Open Day para Fornecedores Ibéricos, cujo objectivo principal foi dar a conhecer a nossa actividade industrial e científica, a nossa política de compras, os aspectos mais importantes no fornecimento a uma indústria químico-farmacêutica, bem como as nossas expectativas sobre o serviço que nos prestam. Contámos com a participação de 112 entidades. O dia iniciou-se com um seminário no Hotel Corinthia Alfa em Lisboa, seguido de almoço. Da parte da tarde, os convidados efectuaram uma visita guiada à nossa fábrica.

Este contacto directo com os fornecedores permitiu-lhes ter uma maior percepção das nossas necessidades, com vista a uma melhor parceria para vencermos nos nossos mercados, e serviu também para ouvirmos as suas opiniões, de forma a melhorarmos o desempenho do nosso processo de compras.

Para simbolizar este evento, a Hovione atribuiu quatro prémios:

☀ **Prémio de Melhor Fornecedor Ibérico em 2004:**
- OMEP - Obras, Medições e Projectos, Lda., em reconhecimento do bom serviço prestado, que contribuiu para o sucesso da Hovione.

☀ **Prémios de Mérito, destinados a salientar uma situação específica de bom desempenho por parte do fornecedor, com especial impacto na actividade da Hovione:**

- **Aragonesas Industrias y Energia, S.A.**, pela garantia do fornecimento de diclorometano durante a sua escassez no mercado.
- **Bresfor, Indústria do Formol, SA**, pela garantia do fornecimento de metanol, apesar da especificação ser muito exigente.
- **Tuboforte** - Tubagem e Manutenção Industrial, Lda., pelo serviço prestado durante a instalação do "Spray Dryer", no Ed. 15.

Foi grande a satisfação manifestada pelos convidados perante esta iniciativa - objectivos e organização - para além de considerarem ser este um exemplo a seguir, e que reflecte a forma de parceria da Hovione com os seus fornecedores.



Guy Villax, Noé Carreira e Carlos Costa entregam o prémio de Melhor fornecedor Ibérico 2004 ao Eng. Melo Araújo, da OMEP

Questionário aos fornecedores

Foi distribuído um questionário de avaliação aos fornecedores sobre o nosso procedimento de compras. Os resultados obtidos indicam que a competência da Área de Compras, as informações fornecidas sobre os materiais e prazos de entrega, os procedimentos e o atendimento são bons. Quanto aos requisitos da política de compras verificou-se que esta é uma área onde as Compras deverão delinear um plano para uma melhor divulgação pois ainda temos alguns fornecedores que não os conhece ou conhece-os mal. Condições de compra disponíveis em www.hovione.pt/sobre/cond_com.htm. Apresentação disponível em www.hovione.pt/Sobre <http://www.hovione.pt/Sobre> a Hovione/Press Room/Press Releases/ "Apresentação - Open Day para Fornecedores Ibéricos.pdf"

FORMAÇÃO SOBRE O NOVO SISTEMA DE GESTÃO DA SEGURANÇA E SAÚDE NO TRABALHO

Na sequência da aprovação do novo Sistema de Gestão da Segurança e Saúde no Trabalho, decorreram de 28 de Junho a 30 de Setembro diversas acções de formação em que estiveram envolvidos 97 colaboradores, de todas as áreas da Hovione, assim como de todos os níveis hierárquicos.

Este novo Sistema de Gestão está apoiado num Programa de Segurança, no qual estão definidas as actividades periódicas, as responsabilidades e os objectivos de cada um. O Programa de Segurança é suportado por um Manual de Actividades e Procedimentos que estão disponíveis em Sharepoint.



Acção de formação em SGSST

RUI ABREU NO GRANDE PRÉMIO DE FORMULA 1, NA CHINA

O nosso colega Rui Abreu integrou um conjunto de 45 técnicos da ACDME (Associação de Comissários de Desportos Motorizados do Estoril) que participou no Grande Prémio de Formula 1 da China.

Os técnicos da ACDME foram à China com o objectivo de dar formação aos profissionais chineses nesta área, para além de terem ido supervisionar o trabalho realizado na pista e boxes. Segundo a opinião do Rui, o circuito é monumental, muito rápido e foi a primeira vez que um Formula 1 fez a recta da meta a fundo, ou seja, passou a cerca de 330Km/h. A prova correu lindamente, sem qualquer precalço, ganha pelo Ruben Barrichelo. Nesta associação, o Rui tem acompanhado o desporto motorizado em Portugal, tanto no circuito do Estoril como em outros. Ele começou este hobby como Comissário de Segurança, onde apenas tratava das transmissões passando depois para a pista, desde intervenção a sinaleiro, sendo hoje em dia Chefe de Pista e International Marshall.



Os técnicos da ACDME na China - todos de polo Hovione!

HOVIONE PRESENTE NA FAEL

A Hovione participou na 1ª edição da FAEL – Feira de Actividades Económicas do Concelho de Loures, que teve lugar em Julho, no Parque do Tejo, em Sacavém. O nosso stand contou com a presença de alguns colegas, que se disponibilizaram para prestar assistência aos inúmeros visitantes.



Presidente da Câmara de Loures visita o stand da Hovione

OBRAS NA ESTRADA DE SETE CASAS - SÓ EM 2005

Voltámos a contactar o Director de Estradas do Distrito de Lisboa que nos informou que o projecto de beneficiação da N/374 deve ser enviado até ao fim de Setembro para a Câmara Municipal de Loures para comentários. Sabemos do empenhamento da Câmara na resolução deste problema e, sendo assim, queremos continuar a acreditar que o lançamento do concurso público seja lançado "o mais tardar no 4.º trimestre deste ano", conforme prometido e informado na nossa edição anterior.

PISCINAS DE SANTO ANTÓNIO DOS CAVALEIROS EM FUNCIONAMENTO

Hovione e GesLoures renovam parceria



Piscinas de Santo António dos Cavaleiros

O complexo de Piscinas Municipais de Santo António dos Cavaleiros foi inaugurado em Julho. Este novo complexo está abrangido pelo Protocolo assinado com a GesLoures, pelo que os colaboradores podem usufruir de vantagens na utilização da piscina, extensíveis também aos seus cônjuges e filhos menores.

Entre outras valências, o complexo possui balneários, ginásio, sala de convívio, sauna, cafetaria, loja, terraço, esplanada e sala de arbitragem. As piscinas são compostas por três tanques de tamanhos diferentes: o principal com 25 por 21 metros, está apto a receber provas nacionais e internacionais de piscina curta; o segundo com 16 por 9 metros é adequado para formação e o terceiro com 6 por 3 metros é dirigido aos mais

pequenos. O complexo tem ainda uma bancada com capacidade para acolher 500 pessoas.

RESULTADOS DOS NOSSOS PARALÍMPICOS

Tal como já tínhamos noticiado na edição anterior da HOVIONEws, a GesLoures levou quatro atletas aos Paralímpicos, os quais conseguiram obter muito bons resultados, inclusivamente uma medalha de bronze: a Susana Barroso ficou em 3º lugar nos 50 m costas; a Leila Marques obteve o 5º lugar nos 100 m bruços; a Maria João Morgado ficou em 6º lugar nos 200 m livres e o Nuno Vitorino esteve presente nas provas de 200 m livres e 50 m costas. A todos eles, os nossos parabéns!

EDIÇÃO DE 2003/2004 FOI UM SUCESSO

Hovione patrocina a 2ª edição do concurso "No amarelo é limpinho"



Tendo em conta o sucesso do concurso "Há festa no embalão" (agora com o novo nome "No amarelo é limpinho") a Hovione aceitou o convite do SMAS para patrocinar a 2ª Edição deste concurso.

A iniciativa tem como objectivo sensibilizar a comunidade escolar para a correcta separação das embalagens, mais especificamente para a utilização correcta do contentor amarelo.

Na 1ª edição participaram 23 escolas do ensino básico, correspondendo a um total de cerca de 2000 crianças.

Os vencedores foram a Escola do 1º Ciclo nº 4 de Santo Antão do Tojal e a Escola do 2º e 3º Ciclos Isabel Portugal. A Escola do 1º Ciclo nº 2 de Caneças distinguiu-se por ter sido a que mais embalagens separou no total, recebendo o prémio de compensação.

Parabéns aos vencedores!

- Escola do 2º e 3º Ciclos Isabel Portugal
- Escola do 1º Ciclo nº 4 de Santo Antão do Tojal

Hovione contribui para uma vida mais saudável dos seus colaboradores

ALIMENTAÇÃO

Desde o início de Setembro que temos vindo a implementar no Refeitório e Bar as medidas que a Empresa propôs a todos os colaboradores, como forma de contribuir para a prática de uma alimentação saudável. Essas medidas passam pela diminuição do consumo de carnes vermelhas, gorduras e açúcar, bem como o incremento no consumo de hidratos de carbono, peixe, legumes, fruta e iogurtes. Alterámos também a maneira de confeccionar os alimentos, reduzindo os fritos e privilegiando os grelhados. Vamos adquirir em breve algum equipamento para a Cozinha, que consideramos necessário para uma melhor confecção de alguns alimentos.

TABACO

Fumar mata, como todos sabemos e, nesse sentido, a Hovione não pode contribuir, favorecer ou incentivar esse hábito. Apesar de ser proibido fumar nas instalações fabris, há alguns locais comuns, devidamente assinalados, onde é permitido fazê-lo, bem como em gabinetes individuais de fumadores, desde que não estejam localizados em edifícios considerados "verdes" (B15, B18, B7).

O QUE FAZER PARA DEIXAR DE FUMAR?

Segundo a Organização Mundial de Saúde, o tabaco é a segunda maior causa de morte no mundo a seguir às Doenças Cardiovasculares. Actualmente, o tabaco é responsável pela morte de um adulto em cada dez (cerca de 5 milhões de mortes por ano). Caso o número de fumadores continue, o tabaco irá causar a morte a 10 milhões de pessoas por ano, até 2025. Metade

das pessoas que fumam hoje (650 milhões) irão eventualmente ser afectadas pelo tabaco.

De forma a combatermos estas estatísticas assustadoras, há métodos para deixar de fumar com resultados reconhecidos que tentam dar resposta a alguns aspectos relacionados com o hábito de fumar. Para resolver os problemas de dependência da nicotina foram criados substitutos, como as pastilhas e os "patches" de nicotina, que permitem absorver esta substância sem ter de recorrer aos cigarros. Esta substituição permite ao organismo adaptar-se mais facilmente, mas obriga à redução progressiva da dose.

Para resolver a dependência tem que se desabituá-lo totalmente o organismo. O apoio médico e dos amigos é muito importante para resolver a questão da dependência psicológica. Falar com especialistas, pode resolver os problemas psicológicos que levaram ao início do hábito e, desta forma, eliminar a necessidade de fumar. A participação em sessões de grupos de apoio poderá também ser importante, pois partilhar experiências é uma grande ajuda para quem enfrenta esta decisão.

SE QUER DEIXAR DE FUMAR:

- Marque uma data
- Mantenha o acesso ao tabaco para minimizar o factor de "stress"
- Escolha uma fase da sua vida em que não esteja sujeito a ansiedade adicional
- Anuncie o seu propósito aos seus familiares e colegas
- Pense um dia de cada vez
- Seja positivo consigo mesmo, mime-se, você merece



- Se falhar, recomece maioria dos ex-fumadores não o conseguiu à primeira
- Procure apoio – consulte o Médico ou a Enfermeira do Trabalho

Sabia que existem consultas de "desabituação" tabágica? Para saber mais consulte a página www.dgsaude.pt

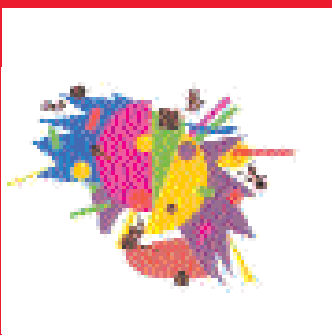
FAÇA EXERCÍCIO:

O sedentarismo e a falta de exercício, associados à vida actual, que privilegia a utilização de carro próprio, a escolha do elevador ao invés do uso das escadas, bem como a utilização de comandos à distância, tem levado, nos países ditos civilizados e com particular relevo em Portugal, à obesidade e sobrecarga articular.

Tente combater este estilo de vida. Decida mudar as suas rotinas e arranje espaço para cultivar as actividades ao ar livre e o exercício físico moderado. A marcha rápida, a corrida, a dança e a natação são actividades que lhe permitem desanuviar o espírito, combater o "stress" e melhorar a sua capacidade física.

Se decidir escolher um desporto de grupo - ténis, futebol, basquet, volley, golf - ainda melhor - poderá aliar os benefícios do exercício à partilha social e à melhoria das suas relações pessoais e familiares.

Força – Mexa-se!!



Projecto Eurídice

Acções a desenvolver no âmbito do Projecto Eurídice

A Hovione assinou com a Câmara Municipal de Loures e a CGTP-IN um protocolo de parceria no Projecto Eurídice, de âmbito europeu e que tem como promotora a Cooperativa Marcella em Itália e o apoio do Instituto da Droga e Toxicoddependência em Portugal.

Este projecto tem como objectivo a prevenção das toxicodependências em meio laboral, através da promoção de hábitos de vida saudáveis e facultando a informação e formação necessárias para a modificação de atitudes e comportamentos. As acções a desenvolver passam pela divulgação de informação aos colaboradores, questionário de diagnóstico sobre o seu conhecimento e compreensão deste tema, campanha de informação e acções de formação e vão decorrer entre Outubro de 2004 e Março de 2006.

RECURSOS HUMANOS

NOTÍCIAS DO PERÍODO ENTRE MAIO E AGOSTO DE 2004

Os nossos parabéns aos colegas que foram promovidos: António José Martins, Fábio Dias, Fernando Ramos, Flávio Oliveira, João Figueira, José Maria Tavares, Luis Miguel Carvalho, Luis Salvador Santos, Manuel Monteiro, Miguel Diogo Santos, Nuno Soares, Ricardo Casquinha, Pedro Sardinha Dinis.

Parabéns e felicidades aos colegas Ana Paula Lopes, Emília Leitão, Filipe Rosa Vicente, José Pedro Dinis, Manuel Carvalho, Marlene Monteiro, Pedro Miguel Filipe, Sofia Villax, pelo nascimento dos filhos.

Parabéns também aos colegas Bruno Ribeiro, Carlos Marques, Carlos Santos, Catarina Simões, Dmytro Fysenco, João Alves, Luisa Ferreira, Nuno Rodrigues, Ricardo Simões, Rui Martins, Susana Marto, Vania Fernandes, Lita Caliboso e ao Bowie Soe (de Hovione em Macau), pelo casamento.

EVENTOS

VISITAS DE ESTUDO

De Maio a Agosto, recebemos as seguintes visitas de estudo: duas escolas do ensino secundário, da área de química, Instituto Politécnico de Tomar, Instituto Superior Técnico, Faculdade de Ciências, Instituto Superior de Engenharia de Lisboa e Universidade Lusófona.

ESTÁGIOS

Recebemos os estagiários Jessica Perez na Fabricação, Marcel Reuter e João Nunes no I&D. Entre Junho e Setembro, concedemos, mais uma vez, estágios de Verão aos filhos de colaboradores. Estiveram connosco: Nádia Felisberto, Ana Dias, Rui Barros, Mário Beirão, Vanda Correia, Marlene Lopes, Carolina Villax, Maria Villax, Sara Botto, Patrícia Felisberto, Catarina Rodrigues, Joana Ferreira, Tânia Costa, Liliana Miguel, Vera Correia e Pedro Santos.

> **COMUNIDADE HOVIONE**

Formação Complementar

Todos sabemos da importância da formação ao longo da vida profissional. A Hovione, através da sua política de Recursos Humanos, tem um papel preponderante no apoio financeiro que presta aos seus colaboradores que pretendem ter uma evolução na sua formação académica. Temos colegas que fazem um esforço suplementar para evoluírem nos seus conhecimentos e que apontamos como um exemplo a seguir.

O correcto domínio do inglês é fundamental e, neste momento, temos 21 colaboradores a aperfeiçoarem os seus conhecimentos.

Damos os parabéns pela obtenção do First Certificate a Ana Lúcia Barros, Rute Costa, Armininda Prates, Ana Linhas, José Rato e Luis Daniel Carvalho.

E desejamos sucesso aos que, neste ano lectivo, vão continuar a melhorar o seu inglês:

Frequência para Certificate in Advanced: Rute Costa, Armininda Prates, Ana Linhas

Preparação para o 1st Certificate: Ilda Chasqueira, Palmira Reis, Maria José Sesta, Fernanda Conde, Paula Rosado, Graça Mata e Patrícia Conceição, Jorge Falcão.

Outros níveis: Elisabete Duque, António Carlos Silva, Irina Rodrigues, Ana Chitas, Rosalinda Agudo, Carla Martins, Nuno Matos.

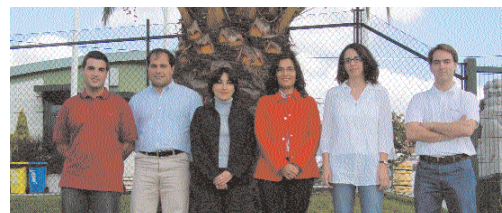
Mas não é só o inglês que merece a nossa atenção. Temos 16 colegas a frequentarem Mestrados, MBA, Pós Graduações e Licenciaturas. Os nossos parabéns a todos eles e votos do maior sucesso!



Grupo do Inglês



Grupo das Licenciaturas



Grupo da formação complementar

ANTÓNIO RAMOS	MESTRADO EM GESTÃO DA QUALIDADE
CLAUDIA FERREIRA	MBA - AESE
CRISTINA LEITÃO	LICENCIATURA EM MARKETING E PUBLICIDADE
DANIEL SANTOS	LICENCIATURA EM ENGENHARIA QUÍMICA
JORGE PASTILHA	MBA - UNIVERSIDADE CATÓLICA
JOSÉ SARAIVA	PÓS GRADUAÇÃO SEG., HIGIENE E SAÚDE NO TRABALHO
LAUREANO JORGE	LICENCIATURA EM GESTÃO EMPRESAS
LUIZA FERREIRA	PÓS GRADUAÇÃO GESTÃO EMPRESARIAL
MANUEL LOURENÇO	MBA - UNIVERSIDADE CATÓLICA
MARLENE MONTEIRO	LICENCIATURA EM CIÊNCIAS FARMACÉUTICAS (2ª LICENCIATURA)
NUNO MARTINS	LICENCIATURA EM ENGENHARIA AMBIENTE
PAULO PINTO	LICENCIATURA EM ENGENHARIA INFORMÁTICA
RAFAEL ANTUNES	PÓS GRADUAÇÃO GESTÃO ESTRATÉGICA TECNOLOGIA E INOVAÇÃO
SERGIO IVO	LICENCIATURA EM ENGENHARIA QUÍMICA
VERA FERNANDES	LICENCIATURA EM QUÍMICA

GRUPO CULTURAL E DESPORTIVO DA HOVIONE

Mais actividades lúdicas para todos os colegas



Cardoso, Bruno Pereira, Bruno Peralta, Luis Bernardo, Sérgio Rosa, Pedro Alves, António Marques, Helder Estreitinho, Paulo S. Santos e Alfredo Chipôndia.

Após as férias de Verão, o GCDH voltou cheio de energia para realizar mais uma série de actividades que vão do teatro, ao paintball, dos bailados clássicos às corridas. Lançámos, pelo 2º ano consecutivo, um concurso de fotografia destinado exclusivamente a trabalhos dos nossos colegas. Até ao dia 17 de Novembro, pode entregar nos Recursos Humanos, até um máximo de três fotografias por tema. Algumas das fotografias participantes irão ser utilizadas para a redecoração da nossa cantina. Para mais informações sobre as regras do concurso, pode consultar no Sharepoint a circular GCDH 2004/036.

Até às férias de Verão foram muitas as actividades que o Grupo Cultural e Desportivo da Hovione (GCDH) organizou, desde passeios a teatro, do atletismo ao futsal. No 3º torneio de Futsal, a Equipa B foi a brilhante vencedora, só com vitórias. Constituem a Equipa B os colegas Amândio